

PRORAČUN U MALOM BILANCIO IN BREVE



2020



PRORAČUN U MALOM *BILANCIO IN BREVE*

Drage Puležanke i Puležani,

Grad Pula i ove je godine pripremio informativnu brošuru u kojem možete pronaći najvažnije informacije o svim stavkama koje čine Proračun, kako se naš zajednički novac prikuplja i u što se sve sredstva ove godine planiraju utrošiti.

Ovogodišnji Proračun, koji iznosi nešto više od **553 milijuna kuna**, planiran je realno i odgovorno te uz stabilne javne financije, omogućava nam nastavak brojnih započetih i nekih novih investicija u Puli čime želimo osigurati čim bolji životni standard svih Puležana.

U ovom prigodnom vodiču pronaći ćete najvažnije smjernice razvoja Pule.

Među brojnim projektima koji nas očekuju, tu je nastavak izgradnje sekundarne kanalizacijske mreže, nastavak aktivnosti s ciljem daljnjeg širenja **obilaznice na četiri trake** i uređenje **Premanturske ceste** i **Valdebečkog puta**. Pripremamo cjelovito uređenje Kandlerove ulice te izdvajamo za uređenje pročelja i krovista. Vodimo brigu o plažama i kupalištima s naglaskom na uređenje **Hidrobase**. Ove godine završit ćemo s uređenjem **Dječjeg Kreativnog centra**, a očekuje nas i sanacija **Društvenog centra Rojč**, izgradnja azila za životinje kao i ulaganja u poduzetnički **Coworking centar**. Zajedno s Istarskom županijom sufinanciramo izgradnju i opremanje **Medicinske škole**. Dakle, posla neće nedostajati.

Gotovo **260 milijuna kuna** osigurano je za društvene djelatnosti i kulturu čime je održana iznimno visoka razina društvene osjetljivosti. Tako je primjerice za socijalnu skrb u 2020. godinu osigurano gotovo **3 milijuna kuna** više nego u prethodnoj godini, a za duplo je povećan i iznos gradskih stipendija našim studentima.

S oko 3 tisuće poduzetnika koji zapošljavaju oko 15 tisuća osoba, Pula je i dalje po pitanju poduzetništva **jedan od vodećih gradova u Hrvatskoj**. I upravo kako bi im pomogli u poslovanju, u ovoj smo godini osigurali bespovratne potpore u iznosu od **1,5 milijuna kuna**.

Za ulaganja u naše škole i vrtiće osigurano je **154,56 milijuna kuna**, a za razvoj sporta i sportskih programa gotovo **30 milijuna kuna**.

Puno je toga do sada napravljeno, no još je puno posla pred nama. Mnogi konkretni pokazatelji potvrđuju da je Pula danas jedan od najpoželjnijih gradova za život i dokaz su da se grad razvija u dobrom smjeru te stoga nastavljamo i dalje predano raditi za dobrobit naše Pule.

Care Polesane e Polesani,

anche quest'anno la Città di Pola ha redatto l'opuscolo informativo in cui è possibile trovare tutte le informazioni relative alle voci del Bilancio, alle entrate e alle spese nonché ai futuri investimenti.

Il Bilancio di quest'anno ammonta all'incirca a **553 milioni di kune** ed è pianificato in modo realistico e responsabile. Le finanze pubbliche stabili ci consentono di portare a termine e di avviare dei nuovi investimenti con i quali desideriamo garantire un miglior tenore di vita a tutti i nostri concittadini.

Nel presente opuscolo sono riportati i più importanti concetti legati allo sviluppo di Pola.

Tra i molti progetti futuri figura la continuazione della realizzazione della rete fognaria secondaria, delle attività legate all'allargamento della **tangenziale a quattro corsie** e la sistemazione di **via Promontore** e **via Valdbecco**. È in fase di preparazione la sistemazione completa di via Kandler e si assicurano i mezzi per la sistemazione dei tetti e delle facciate. È costante la cura delle spiagge e degli stabilimenti balneari con particolare accento sulla **spiaggia all'Idroscalo**. Termineranno nel corso di quest'anno i lavori di sistemazione del **Centro creativo per bambini** ed è prevista anche la ristrutturazione del **Centro sociale Rojč**, la realizzazione del rifugio per animali come pure gli investimenti al centro imprenditoriale **Coworking**. Assieme alla Regione Istriana cofinanziamo la costruzione e l'equipaggiamento della **Scuola di medicina** di Pola. Molti quindi i compiti da portare a termine.

Sono previsti oltre **260 milioni di kune** per le attività sociali e la cultura che ci consentono di mantenere alto il livello di sensibilità sociale. Per l'assistenza sociale abbiamo stanziato nel 2020 **ben 3 milioni di kune**, di più rispetto all'anno scorso, ed è stato raddoppiato l'importo delle borse di studio per i nostri studenti.

Con un numero approssimativo di 3.000 imprenditori che offrono impiego a circa 15.000 persone, Pola tutt'oggi **primaggia in Croazia in termini di imprenditorialità**. Per poter sostenere i nostri imprenditori abbiamo assicurato un importo di sussidi a fondo perduto pari a **1,5 milioni di kune**.

Per gli investimenti nelle nostre scuole e scuole dell'infanzia sono previsti **154,6 milioni di kune** e per lo sviluppo dello sport e dei programmi sportivi ben **30 milioni di kune**.

Finora è stato fatto molto, ma resta ancora molto da fare. Molti indicatori concreti confermano che oggi Pola è una delle città più attraenti in cui vivere e dimostrano che si sta sviluppando nella giusta direzione, cosa che si sprona a lavorare con ancora più impegno a beneficio della nostra città.

Što je proračun i zašto je bitan Cos'è il bilancio e qual'è la sua importanza?

Proračun je temeljni financijski dokument u kojem su iskazani svi planirani godišnji prihodi i primici te rashodi i izdaci Grada. Odgovara na dva važna pitanja:

Iz kojih će se izvora sredstva prikupljati?

Na što će se prikupljena sredstva utrošiti?

Građani Pule sudjeluju u kreiranju proračuna I cittadini di Pola partecipano alla creazione del bilancio

U proces kreiranja proračuna Grad Pula tradicionalno uključuje političke stranke, mjesne odbore i vijećnike nacionalnih manjina te građane Pule. Svi oni svoje prijedloge i mišljenja mogu iznijeti kroz javne tribine po mjesnim odborima, putem e-konzultacija te web servisa proračun.pula.hr.

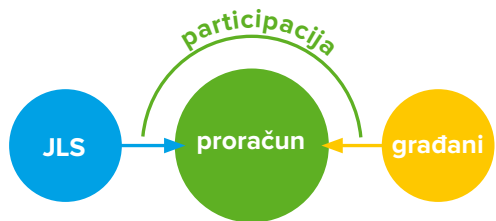
Kako se donosi proračun Come si adotta il bilancio?

Gdje možete pronaći proračun? Dove trovare il bilancio?

na specijaliziranom web servisu: www.proračun.pula.hr
putem web aplikacije eProračun
u Službenim novinama Grada Pule
na web stranicama Grada: www.pula.hr,
u Upravnom odjelu za financije i opću upravu

Što sve možete saznati iz proračuna? Quali sono le informazioni che è possibile ottenere dal bilancio?

Kojim budžetom Grad raspolaže?
Kojim budžetom raspolaže pojedini upravni odjel?
Koliko se novca ulaže u izgradnju?
Koji se sve programi financiraju?
Koliko se izdvaja za kulturu?
Koliko se izdvaja za poticanje poduzetnika?



PRIPREMA PRIJEDLOGA PRORAČUNA		PREDLAGANJE RASPRAVA PRIHVAĆANJE		IZVRŠAVANJE PRORAČUNA
UPRAVNI ODJEL ZA FINANCIJE	GRADONAČELNIK	ODBOR ZA PLAN I FINANCIJE	GRADSKO VIJEĆE	OBJAVA
Nacrt prijedloga proračuna dostavlja se gradonačelniku	Raspravlja o Nacrtu prijedloga proračuna, utvrđuju moguće izmjene i donosi se Prijedlog Proračuna	O Prijedlogu Proračuna raspravlja se prije održavanja Gradskog vijeća Grada Pule	Gradsko vijeće donosi Proračun.	Proračun se javno objavljuje u Službenim novinama te na web stranicama Grada Pule

Proračunski korisnici Grada Pule su: I fruitori del bilancio della Città di Pola sono:

Osnovne škole
Dječji vrtić Pula, Mali svijet i Rin Tin Tin
Dnevni centar za rehabilitaciju Veruda Pula
Javna vatrogasna postrojba Pula
Istarsko narodno kazalište – Gradsko kazalište Pula
Gradska knjižnica i čitaonica Pula
Mjesni odbori
Vijeća nacionalnih manjina

Proračun Grada Pule za 2020. godinu

553.620,134 kn

**9.635 kn
po stanovniku**

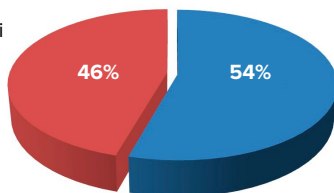
Odakle novac dolazi u gradski proračun? Fonti di provenienza delle entrate nel bilancio

PRIHODI I PRIMICI	IZNOS	%
Prihodi od poreza	178.790.000,00	32,29
Pomoći iz inozemstva i od subjekata unutar općeg proračuna (prihodi drugih proračuna)	153.781.074,00	27,78
Prihodi od upravnih i administrativnih pristojbi, pristojbi po posebnim propisima i naknada (komunalna naknada, komunalni doprinos, sufinanciranje cijene usluga u ustanovama...)	105.174.692,57	19,00
Prihodi od prodaje neproizvedene dugotrajne imovine (zemljišta)	41.000.000,00	7,41
Prihodi od imovine	33.672.000,00	6,08
Prihodi od prodaje proizvedene dugotrajne imovine (stanovi i poslovni prostori)	4.528.600,00	0,82

Prihodi od prodaje proizvoda i robe te pruženih usluga i prihodi od donacija	3.875.360,00	0,70
Ostali prihodi	2.100.000,00	0,38
Višak iz prethodnih godina	30.698.407,61	5,55
UKUPNO	553.620.134,18	100,00

Što su i kako se smiju trošiti namjenski, a kako nenamjenski prihodi? Cosa sono e in quale modo è possibile utilizzare le entrate a specifica destinazione e le altre entrate?

- nenamjenski prihodi
- namjenski prihodi



Namjenski prihodi mogu se koristiti za zakonom propisane namjene, a nenamjenski za financiranje škola, vrtića, kazališta, knjižnica, mjesnih odbora, nacionalnih manjina...

Nenamjenski prihodi	214.199.860,57	54,41%
Namjenski prihodi	179.459.680,00	45,59%
UKUPNO (prihodi Grada bez korisnika)	393.659.540,57	100%

NAMJENSKI PRIHODI DOLAZE OD:

komunalne naknade,
komunalnog doprinosa,
spomeničke rente,
prodaje zemljišta,
prodaje stanova i poslovnih prostora,
naknade za koncesije na pomorskom dobru,
borašinske pristojbe,
sredstava drugih proračuna i
sredstava decentralizacije

NAMJENSKIM PRIHODIMA FINANCIRA SE:

održavanje komunalne infrastrukture
 izgradnja komunalne infrastrukture,
 izgradnja kapitalnih objekata,
 održavanje uređaja i objekata
 na pomorskom dobru,
 kupnju i izgradnju stanova,
 uređenje pročelja,
 projekti, minimalni standardi u školama i dr.

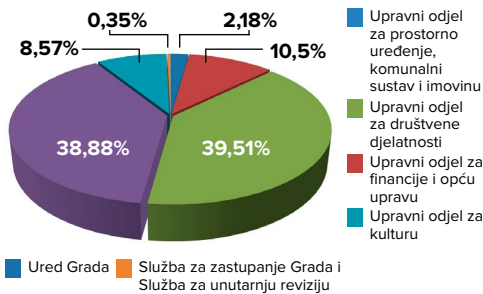
Što se sve financira iz proračuna? Cosa si finanzia dal bilancio?

RASHODI I IZDACI	IZNOS	%
Materijalni rashodi (održavanje komunalne infrastrukture, tekuće investicijsko održavanje objekata, energija, uredski materijal...)	136.733.792,43	24,70
Rashodi za zaposlene, proračunski korisnici (škole, vrtići, vatrogasci, kazalište, knjižnica...)	135.725.086,00	24,52
Rashodi za nabavu proizvedene dugotrajne imovine (izgradnja komunalne infrastrukture, nabava opreme, knjige u knjižnicama, izrada projekata...)	123.898.064,75	22,38
Ostali rashodi za programe za društvene djelatnosti, kulturu i civilno društvo.	59.207.810,00	10,69
Rashodi za zaposlene Grada Pule	29.459.000,00	5,32
Subvencije	20.991.296,00	3,79
Rashodi za dodatna ulaganja na nefinancijskoj imovini (sanacija društvenog centra Rojc, energetska obnova Dječjeg kreativnog centra, ulaganja u zgrade škola, vrtića, INK)	15.867.500,00	2,87
Naknade građanima i kućanstvima na temelju osiguranja i druge		

naknade (stipendije i naknade za socijalu)	9.996.880,00	1,81
Pomoći dane u inozemstvo i unutar općeg proračuna	7.696.100,00	1,39
Izdaci iz računa financiranja (otplata kredita)	6.850.000,00	1,24
Rashodi za nabavu neproizvedene dugotrajne imovine (otkup zemljišta)	5.403.000,00	0,98
Financijski rashodi (kamate na kredite)	1.791.605,00	0,32
UKUPNO	553.620.134,18	100,00

Prikaz udjela planiranih rashoda i izdataka po upravnim tijelima Rappresentazione della quota delle spese e delle uscite pianificate per organi amministrativi

UPRAVNA TIJELA GRADA PULE	RASHODI I IZDACI	%
Upravni odjel za prostorno uređenje, komunalni sustav i imovinu	218.741.094,43	39,51
Upravni odjel za društvene djelatnosti	215.234.496,00	38,88
Upravni odjel za financije i opću upravu	58.142.042,75	10,50
Upravni odjel za kulturu	47.471.301,00	8,57
Ured Grada	12.073.200,00	2,18
Služba za zastupanje i Služba za unutarnju reviziju	1.958.000,00	0,35
UKUPNO RASHODI I IZDACI	553.620.134,18	100,00



Uređujemo Pulu po mjeri naših sugrađana Sistemiamo Pola su misura dei nostri cittadini

Gotovo 40 posto proračuna, odnosno **više od 218 milijuna kuna** odnosi se na Upravni odjel za prostorno uređenje, komunalni sustav i imovinu koji se među ostalim bavi izgradnjom i održavanjem komunalne infrastrukture, uređenjem javnih površina, projektima energetske učinkovitosti i uređenja pročelja.

U ovoj je godini u planu cijeli niz važnih projekata kojima se želi unaprijediti život u gradu.

Potičemo rast i razvoj gospodarstva Incoraggiamo la crescita e lo sviluppo dell'economia

Nizom mjera i programa usmjerenih prema poduzetnicima stvaramo pozitivno poslovno okruženje koje potiče gospodarstvenike na stvaranje dodatne vrijednosti za širu zajednicu.

Pula je danas među vodećim gradovima u Hrvatskoj po pitanju poduzetništva, a to dokazuju i brojke

3.080
broj poduzetnika u Puli
14.992
broj zaposlenih kod poduzetnika u Puli
7,4
milijarde kuna ukupnih prihoda

- 1.500.000,00 kuna bespovratnih sredstava na raspolaganju poduzetnicima

- 1.100.000,00 kuna za projekt izgradnje centra za poduzetništvo – Coworking Pula

- subvencija kamata na stambene kredite mladih u iznosu od 200.000,00 kuna

Pula i dalje među najštedljivijim i najtransparentnijim gradovima u Hrvatskoj
Pola tuttora una delle città più parsimoniose e trasparenti della Croazia

Prema istraživanju Instituta za javne financije RH, zbog objave svih traženih proračunskih dokumenata i ostalih aktivnosti koje redovito provodi u suradnji s građanima, Grad Pula jedan je od najboljih gradova po pitanju otvorenosti proračuna u Hrvatskoj i uvrštena je među deset najboljih gradova u Hrvatskoj za život i poslovanje.

- 01. Premanturska cesta**
- 5,85 milijuna kuna
- 02. Nastavak izgradnje rotora Valturske ulice - Ulice Jurja Žakna**
- 4,85 milijuna kuna
- 03. Nastavak izgradnje rotora Voltičeve - Rizzijeve ulice** - 4,7 milijuna kuna
- 04. Valdebečki put** - 4 milijuna kuna
- 05. Cesta Prekomorskih brigada**
- 3,5 milijuna kuna
- 06. Kandlerova ulica - rekonstrukcija** - 3,3 milijuna kuna
- 07. Ulica Božbe Gumpca - spoj na Ulicu R. Centurijacije**
- 2,4 milijuna kuna.
- 08. Nova parkirališta na Novoj Verudi**
- 1,53 milijuna kuna
- 09. Dječje igralište na Velom Vrhu**
- 1 milijun kuna
- 10. Obnova pročelja i krovista**
- 3 milijuna kuna

Unaprjeđujemo kvalitetu života u gradu

Miglioriamo la qualità di vita in città

Gotovo trećina Proračuna, odnosno **više od 215 milijuna kuna** namijenjeno je Upravnom odjelu za društvene djelatnosti i to za:

Javne potrebe u osnovnom školstvu do standarda	79.771.931,00
Javne potrebe u osnovnom školstvu iznad standarda	24.323.755,00
Predškolski odgoj	50.548.250,00
Razvoj sporta	28.834.000,00
Socijalna skrb	22.068.060,00
Zdravstvo i veterinarstvo	6.338.000,00
Tehnička kultura	1.022.000,00

Za socijalnu skrb u 2020. godinu osigurano je gotovo **3 milijuna kuna više** nego u prethodnoj godini, a povećanjem cenzusa, proširen je obuhvat korisnika kao i visina pomoći za naše umirovljenike.

Među brojnim programima koje Grad podupire ističu se:	
Programi zaštite zdravlja i prevencije bolesti	2.194.000,00
Subvencija učešća u cijeni programa predškolskog odgoja	2.180.000,00
Pučka kuhinja, smještaj u prihvatilištu i redovni programi Crvenog križa	1.640.000,00
Pomoć umirovljenicima s nižim prihodima	1.400.000,00
Dom za starije i nemoćne Alfredo Štiglić	1.018.500,00
Hospicij	1.000.000,00
Briga za životinje te veterinarske usluge	560.000,00
sufinanciranje dodatnog tima hitne medicinske pomoći	469.000,00
Zaštitna radionica Tekop Nova	370.000,00
Subvencija vozne karte u javnom gradskom prijevozu	200.000,00
Besplatan javni prijevoz za dobrovoljne darivatelje krvi – za muškarce darivatelje koji su krv dali više od 75 puta, odnosno žene darivateljice krvi više od 50 puta	

Najznačajnije potpore, projekti i aktivnosti za mlade: Sussidi, progetti e attività rilevanti per i giovani:

Produženi boravak za 31 skupinu djece u svim osnovnim školama	7.238.716,00
60 pomoćnika u nastavi za 90-ero djece	3.353.230,00
Za stipendije i novčane pomoći studentima	1.150.000,00
Sportske aktivnosti djece i mladeži	630.000,00
prijevoz učenika osnovnih škola	235.000,00
Subvencija Grada za svako dijete u privatnim vrtićima	1.050,00
Naknada za svako novorođeno dijete	1.000,00
Izgradnja skloništa za životinje	2.500.000,00

Pula - kreativni centar Istre

Pola - centro creativo dell'Istria

Javne potrebe u kulturi – 47.471.301,00 kn
Pula je središte kulturne proizvodnje s tisuće programa, projekata, manifestacija i aktivnosti kojima potvrđuje status grada s najvećim brojem kvalitetnih događanja na Jadranu. U 2020. se nastavlja sa značajnim investicijama u infrastrukturu i opremu kako bi se podigla kvaliteta produkcije i uvjeti praćenja sadržaja.

Programi:

67. Pulski filmski festival

Sa(n)jam knjige u Istri

Festival dječje knjige - Monte Librić

Prosinac u Puli

Visualia

Na ulicama i trgovima

Međunarodni kazališni festival PUF

Međunarodni kazališni festival mladih

Backstage Live festival

Classical Music Festival

Monteparadiso Festival

Summer Classic festival u Areni

Brojni premijerni i reprizni programi
u Istarskom narodnom kazalištu -
Gradskom kazalištu Pula

Brojni premijerni i reprizni programi u
dječjem kazalištu - Teatar Naranča

Raznovrsni, cjelogodišnji programi u
Gradskoj knjižnici i čitaonici, Čitaonici
Kluba umirovljenika, Dječjoj knjižnici
Pula...

Bogata koncertna sezona

Brojne izložbe, koncerti, edukacijski
programi, predstave, radionice, festivali

Energetska obnova Dječjeg kreativnog centra	3.146.000,00
Sanacija zgrade Društvenog centra Rojc	8.570.000,00
Projekt za mlade S.O.S.	111.000,00



Europskim projektima do grada po mjeri svojih građana Città su misura dei propri cittadini tramite i Progetti europei

Mehanizam integriranih teritorijalnih ulaganja (ITU mehanizam), koji je prepoznat kao razvojna perspektiva i pokretač pozitivnih trendova za cjelokupno urbano područje koje uz gradove Pulu i Vodnjan čine još i Općine Barban, Ližnjan, Marčana, Medulin i Svetvinčenat nastavlja se provoditi i u 2020. godini. Zahvaljujući ITU instrumentima u 2020. godini s implementacijom će krenuti značajni projekti na području kulture, obrazovanja i poduzetništva, od kojih se izdvajaju projekt rekonstrukcije pulskog fortifikacijskog sustava, konzervacija i rekonstrukcija „Malog rimskog kazališta“, projekt prenamjene dijela zgrade bivšeg vojnog objekta Mornaričke bolnice za potrebe istarskog Sveučilišta, zatim projekt „Mehanika - polivalentni centar“ te projekt uređenja Coworking centra, a do konca 2020. bit će realiziran projekt nabavke 20 novih ekoloških autobusa zajedno s punionicom na prirodni plin. Za provedbu spomenutih, ali i niza ostalih planiranih projekata ključnih za cijelo područje, osiguran je indikativan iznos od **gotovo 180 milijuna kuna** bespovratnih europskih sredstava.

Za nastavak projekta **EUROPE DIRECT (EDIC)** u proračunu je osiguran iznos od 195.500,00 kuna. Riječ je o Informacijskom centru za građane cijelog istarskog poluotoka koji je započeo s radom u gradskom prostoru na Giardinima 2014. godine. Glavni cilj njegovog postojanja je učiniti informacije lako dostupnima za građane kako bi imali priliku izraziti i razmijeniti stajališta o svim područjima djelovanja EU-a, te podizati svijest građana o njihovim pravima, obvezama i mogućnostima u Europskoj uniji. Putem projekta „**RAZMISLI, ODVOJI, ŠTEDI!**“ šira javnost ima priliku pobliže se upoznati s održivim gospodarenjem otpada. Projekt obuhvaća 15-ak aktivnosti s posebnim naglaskom na sprječavanje nastanka otpada, pravilno odvajanje otpada u kućanstvima, kućno kompostiranje i ponovnu uporabu predmeta.